

Wellness-Duschkopf

de Hinweise und Montage

Sicherheitshinweise



Verwendungszweck

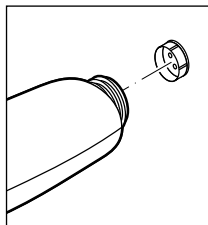
Der Duschkopf ist für Durchlauferhitzer und für druckfeste Warmwasserspeicher (Druckboiler, etc.) konzipiert. Er ist **nicht** geeignet für drucklose Warmwasserspeicher (Boiler, Kohle-, Öl- oder Gas-Badeöfen, etc.). Erkundigen Sie sich vor der Montage ggf. im Fachhandel.

VORSICHT – Sachschäden

- Setzen Sie den Duschkopf niemals heißem Wasser über 60 °C sowie einem Druck höher als 5 Bar aus.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungsmittel. Wischen Sie den Duschkopf mit einem weichen Tuch sauber.

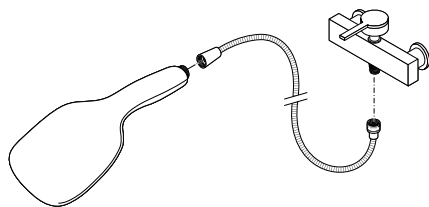
Wasserspareinsatz entnehmen/einsetzen

Im Gewinde des Duschkopfes befindet sich ein Wasserspareinsatz, der die Durchflussmenge des Wasserstrahls begrenzt.



- ▷ Wenn Sie den Wasserdurchfluss erhöhen möchten, entnehmen Sie den Wasserspareinsatz. Hebeln Sie ihn dazu vorsichtig mit einer dünnen Stricknadel o.Ä. heraus.
- ▷ Um den Wasserspareinsatz wieder einzusetzen, stecken Sie ihn wieder bis zum Anschlag in das Gewinde des Duschkopfes.

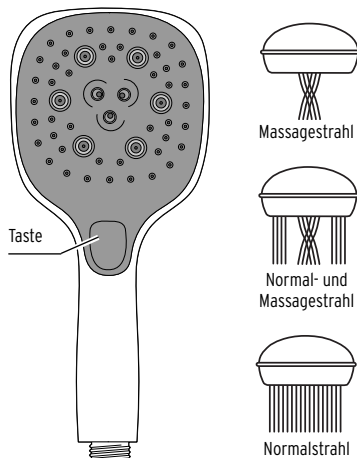
Montage



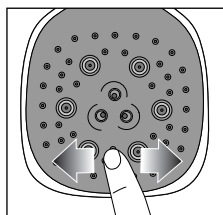
1. Montieren Sie Ihr altes Duschset ab.
2. Schrauben Sie das Schlauchende mit der Rändelmutter an die Armatur und das Schlauchende mit dem länglichen Schraubstück an den Duschkopf.

Gebrauch

- ▷ Drücken Sie die Taste am Duschkopf. Mit jedem Tastendruck wechselt die Strahlart.



Reinigen



- ▷ Wischen Sie den Duschkopf mit einem weichen Tuch sauber.
- ▷ Um Kalkablagerungen zu entfernen, reiben Sie einfach über die Noppen im Duschkopf. So bleibt der Wasserstrahl konstant.

Störung / Abhilfe

Wasserstrahl zu schwach.

- Entfernen Sie den Wasserspareinsatz.

Bei Verwendung des Duschkopfes kommt zuerst warmes Wasser und nach kurzer Zeit kaltes Wasser.

- Entfernen Sie den Wasserspareinsatz. Sollte das nicht helfen, ist der Duschkopf mit Ihrem Warmwasserspeicher oder Durchlauferhitzer nicht kompatibel.

Hergestellt von: Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1,
49134 Wallenhorst, Germany

Wellness Shower Head

en Information and installation

Safety warnings



Intended use

This shower head is designed for continuous-flow water heaters and pressure-resistant hot water tanks (pressurised boilers, etc.).

It is **not** suitable for use with unpressurised warm water heaters (boilers, coal, oil or gas bath heaters, etc.).

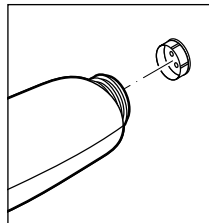
If necessary, ask for advice in a specialist shop before installation.

CAUTION - material damage

- Never expose the shower head to water temperatures exceeding 60 °C or a water pressure higher than 5 bar.
- Do not use aggressive cleaning products. Use a soft cloth to wipe off the shower head.

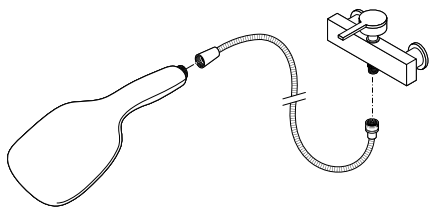
Removing/inserting the water-saving insert

There is a water-saving insert located in the thread of the shower head which limits the amount of water flowing through.



- ▷ If you wish to increase the flow of water, remove the water-saving insert. Carefully lever it out using a thin knitting needle or something similar.
- ▷ To reinsert the water-saving insert, push it back into the thread of the shower head as far as it will go.

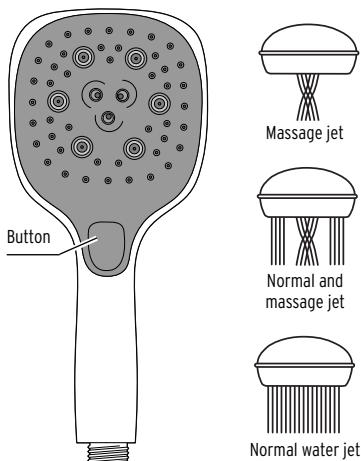
Mounting



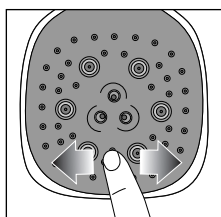
1. Disconnect your old shower head.
2. Screw the end of the hose with the knurled nut onto the valve and the end with the elongated screw piece onto the shower head.

Use

- ▷ Press the button on the shower head. Each press of the button changes the setting of the jets.



Cleaning



- ▷ Use a soft cloth to wipe off the shower head.
- ▷ Rubbing over the nubs on the shower head is an easy way to remove limescale deposits, keeping the spray of water constant.

Problems / solutions

The water jet is too weak.

- Remove the water-saving insert.

Warm water only comes out for a short time and then becomes cold.

- Remove the water-saving insert. If this does not help, the shower head is not compatible with your hot water system.

Manufactured by: Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1,
49134 Wallenhorst, Germany

Pommeau de douche bien-être

fr Remarques et montage

Consignes de sécurité



Domaine d'utilisation

Le pommeau de douche est conçu pour les chauffe-eau instantanés et les chauffe-eau à accumulation résistants à la pression (chauffe-eau sous pression, etc.).

Il **ne convient pas** aux chauffe-eau à accumulation sans pression (ballons d'eau chaude, chauffe-bains à charbon, à mazout ou à gaz etc.).

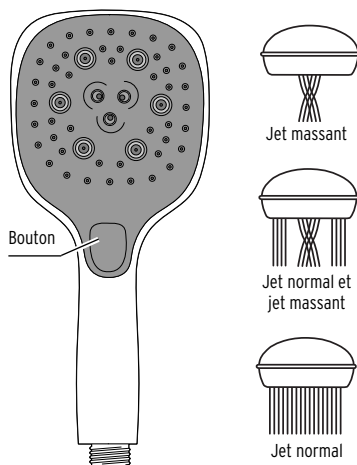
Renseignez-vous le cas échéant dans les magasins spécialisés avant d'installer le pommeau de douche.

PRUDENCE: risque de détérioration

- N'exposez jamais le pommeau de douche à une eau à plus de 60 °C ou à une pression supérieure à 5 bar.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergents agressifs. Essuyez le pommeau de douche avec un chiffon doux.

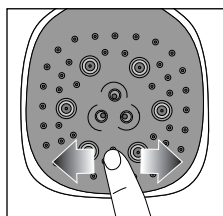
Utilisation

- Appuyez sur le bouton du pommeau de douche. À chaque pression de bouton, le type de jet d'eau change.



Nettoyage

- Nettoyez le pommeau de douche avec un chiffon doux.
- Pour enlever les dépôts de calcaire et maintenir un débit constant, il suffit de frotter les picots.



Problèmes / solutions

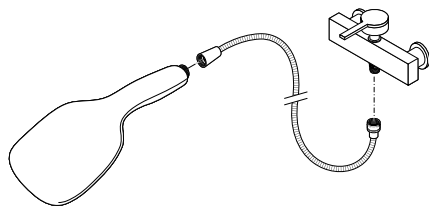
Le jet d'eau est trop faible.

- Enlevez l'économeur d'eau.

De l'eau chaude, puis un peu après, de l'eau froide s'écoulent du pommeau de douche.

- Enlevez l'économeur d'eau. Si le problème persiste, le pommeau de douche n'est pas compatible avec votre chauffe-eau à accumulation ou votre chauffe-eau instantané.

Montage



1. Démontez votre ancien ensemble de douche.
2. Vissez l'écrou moleté du flexible au robinet et l'extrémité conique au pommeau de douche.

Fabriqué par: Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1,
49134 Wallenhorst, Germany

Wellness sprchová hlavice

CS Pokyny a montáž

Bezpečnostní pokyny



Účel použití

Tato sprchová hlavice je koncipována pro průtokové ohřívače a zásobníky pro teplou vodu, odolné vůči tlaku (tlakové bojlerů atd.).

Není vhodná pro beztlakové zásobníky pro teplou vodu (bojler, koupelnová kamna na uhlí, olej nebo plyn atd.).

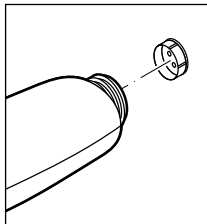
Před montáží se případně informujte ve specializovaném obchodě.

POZOR na věcné škody

- Nikdy nevystavujte sprchovou hlavici horké vodě o teplotě vyšší než 60 °C, ani tlaku nad 5 barů.
- Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Sprchovou hlavici otírejte měkkým hadříkem.

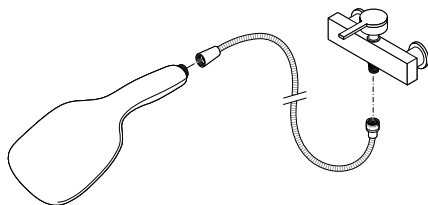
Sejmutí/nasazení spořiče vody

V závit sprchové hlavice se nachází spořič vody, který omezuje průtokné množství proudu vody.



- ▷ Chcete-li zvýšit průtok vody, pak vyjměte spořič vody. K tomu ho opatrně vypáče tenkou pleťací jehlicí ap.
- ▷ Chcete-li spořič vody zase nasadit, zasuňte do až na doraz do závit sprchové hlavice.

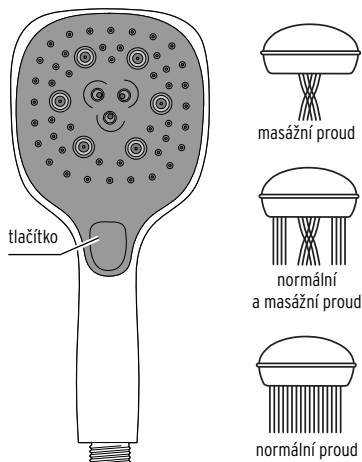
Montáž



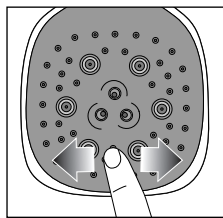
1. Odmontujte starou sprchovou soupravu.
2. Konec hadice s rýhovanou maticí našroubujte na armaturu a konec hadice s delší šroubovací koncovkou na sprchovou hlavici.

Použití

- ▷ Stiskněte tlačítko na sprchové hlavici. Každým stisknutím se změní druh proudu vody.



Čištění



- ▷ Sprchovou hlavici čistěte měkkým hadříkem.
- ▷ K odstranění vodního kamene jednoduše několikrát přetřete nopky ve sprchové hlavici. Proud vody tak zůstane stálý.

Závada / náprava

Proud vody je příliš slabý. • Odstraňte spořič vody.

Při používání sprchové hlavice nejdříve teče teplá voda a po krátké době studená.

- Odstraňte spořič vody. Pokud by to nepomohlo, není sprchovací hlavice s Vaším zásobníkem na teplou vodu nebo průtokovým ohřívačem kompatibilní.

Výrobce: Franz Joseph Schütte GmbH, Hüllerweg 1,
49134 Wallenhorst, Germany

Słuchawka prysznicowa Wellness

pl Wskazówki i montaż

Wskazówki bezpieczeństwa



Przeznaczenie

Słuchawka prysznicowa została zaprojektowana do użytku z podgrzewaczami przepływowymi oraz ze stałociśnieniowymi zasobnikami ciepłej wody użytkowej (bojlery ciśnieniowe itp.). Słuchawka prysznicowa **nie** nadaje się do zastosowania w systemach bezciśnieniowych (takich jak ogrzewacze pojemnościowe (boilery), a także węglowe, olejowe bądź gazowe piece łazienkowe itp.).

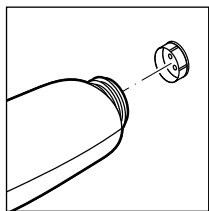
W razie potrzeby przed przystąpieniem do montażu należy zasięgnąć informacji w sklepie specjalistycznym.

UWAGA – ryzyko szkód materialnych

- Nigdy nie narażać słuchawki prysznicowej na działanie gorącej wody o temperaturze przekraczającej 60 °C ani na działanie ciśnienia powyżej 5 barów.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących. Przetrzeć słuchawkę miękką ściereczką.

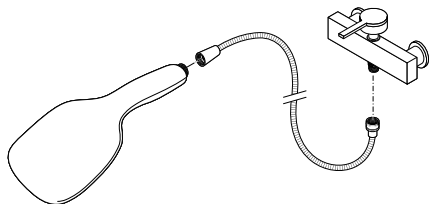
Wkładanie/wyjmowanie reduktora przepływu wody

W gwincie słuchawki prysznicowej umieszczono reduktor przepływu, który ogranicza natężenie przepływu strumienia wody.



- ▷ Aby zwiększyć przepływ wody przez słuchawkę, należy wyjąć reduktor przepływu. W tym celu ostrożnie podważyć go za pomocą cienkiego drutu do robótek ręcznych lub podobnego przedmiotu.
- ▷ Aby ponownie założyć reduktor przepływu, należy wsunąć go do oporu w gwint słuchawki prysznicowej.

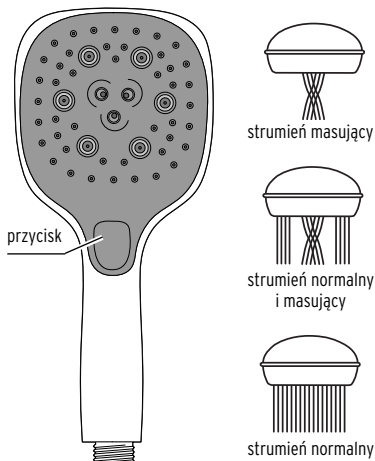
Montaż



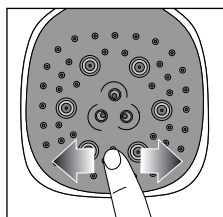
1. Zdemontować dotychczas używany zestaw prysznicowy.
2. Końcówkę węża z nakrętką radełkową przykręcić do armatury, a końcówkę z podłużną złączką do słuchawki prysznicowej.

Użytkowanie

- ▷ Nacisnąć przycisk na słuchawce prysznicowej. Każde naciśnięcie zmienia rodzaj strumienia wody.



Czyszczenie



- ▷ Wyrzeć słuchawkę do czysta miękką szmatką.
- ▷ Aby usunąć osady wapniowe, wystarczy potrzebę wypustki w słuchawce prysznicowej. Dzięki temu moc strumienia wody nie zmniejszy się z upływem czasu.

Problemy i sposoby ich rozwiązywania

Zbyt słaby strumień wody.

Podczas używania słuchawki prysznicowej wypływa z niej najpierw ciepła, a po krótkim czasie zimna woda.

- Usunąć reduktor przepływu wody.
- Usunąć reduktor przepływu wody. Jeżeli to nie pomoże, oznacza to, że słuchawka prysznicowa nie jest kompatybilna z podgrzewaczem przepływowym lub systemem przepływu i podgrzewu wody.

Producent: Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1,
49134 Wallenhorst, Germany

Wellness sprchová hlavica

sk Upozornenia a montáž

Bezpečnostné upozornenia



Účel použitia

Sprchová hlavica je navrhnutá pre prietokové ohrievače a tlakovzdušné zásobníky (tlakové ohrievače vody atď.).

Nie je vhodná pre beztlakové zásobníky (ohrievače vody, kúpeľňové kachle na uhlie, olej alebo plyn).

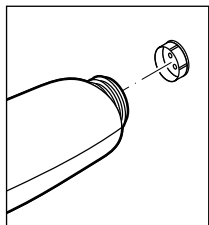
Spýtajte sa pred montážou v špecializovanej predajni.

POZOR – Vecné škody

- Nevystavujte sprchovú hlavicu horúcej vode nad 60 °C ani tlaku vyššiemu ako 5 barov.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Očistite sprchovú hlavicu mäkkou handrou.

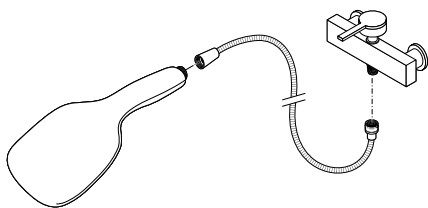
Odstránenie/vloženie vložky na úsporu vody

V závitte sprchovej hlavice sa nachádza vložka na úsporu vody, ktorá obmedzuje objem prietoku v prúde vody.



- ▷ Ak budete chcieť zvýšiť prietok vody, vyberte vložku na úsporu vody. Na to ju opatrne vypáčte tenkou ihlicou na štrikovanie a pod.
- ▷ Na opätovné nasadenie vložte vložku na úsporu vody znovu až na doraz do závitú sprchovej hlavice.

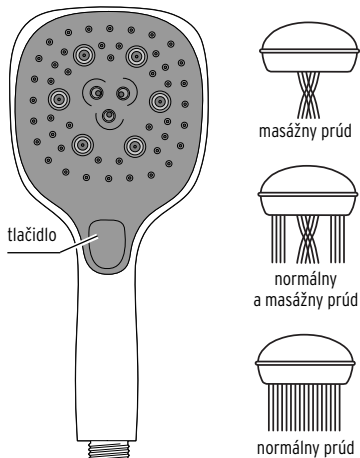
Montáž



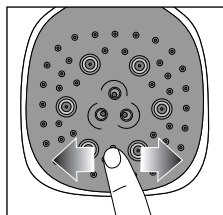
1. Odmontujte vašu starú sprchovú súpravu.
2. Naskrutkujte koniec hadice s ryhovanou maticou na armatúru a koniec hadice s podlhovastým skrutkovacím dielom na sprchovú hlavicu.

Používanie

- ▷ Stlačte tlačidlo na sprchovej hlavici. Každým stlačením tlačidla sa zmení druh prúdu vody.



Čistenie



- ▷ Očistite sprchovú hlavicu mäkkou handrou.
- ▷ Usadeniny vodného kameňa odstránite jednoducho tým, že prstom prejdete po výčnelkoch sprchovej hlavice. Docielite tak zachovanie prúdu vody.

Poruchy / pomoc

- | | |
|--|--|
| Príliš slabý prúd vody. | • Odstráňte vložku na úsporu vody. |
| Pri používaní sprchovej hlavice vyteká najskôr teplá voda a po krátkom čase studená. | • Odstráňte vložku na úsporu vody. Ak by to nepomohlo, tak sprchová hlavica nie je kompatibilná s vaším zásobníkom teplej vody alebo prietokovým ohrievačom. |

Wellness zuhanyfej

hu Útmutató és felszerelés

Biztonsági előírások



Rendeltetés

A zuhanyfejet átfolyós vízmelegítőkhöz és állandó nyomású melegvíztárolókhoz (nyomás alatti bojler stb.) tervezték.

Nem alkalmas nyomás nélküli melegvíztárolókkal (bojler, szén-, olaj- vagy gáztüzelésű fürdőszobai kályha stb.) történő használatra.

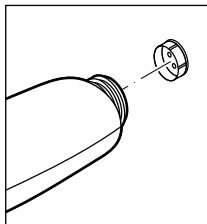
Szükség esetén a felszerelés előtt tájékozódjon egy szaküzletben.

FIGYELEM – anyagi károk

- A zuhanyfejet soha ne tegye ki 60 °C feletti forró víznek, valamint 5 bar-nál magasabb nyomásnak.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószerket. A zuhanyfejet egy puha kendővel törölje tisztára.

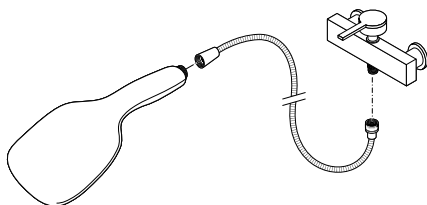
Víztakarékos betét kivétele/behelyezése

A zuhanyfej menetében egy víztakarékos betét található, amely korlátozza az átfolyó vízszög mennyiségét.



- ▷ Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, vegye ki a víztakarékos betétet. Óvatosan emelje ki egy vékony kötőtűvel vagy hasonlóval.
- ▷ A víztakarékos betét visszahelyezéséhez, helyezze be azt teljesen ütközésig a zuhanyfej menetébe.

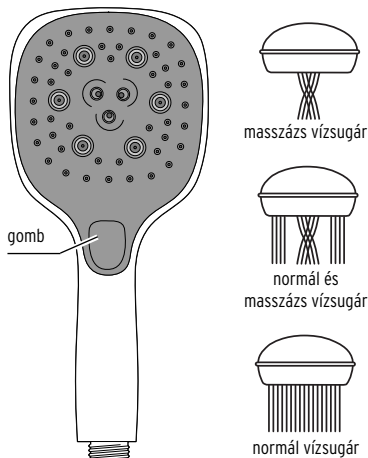
Felszerelés



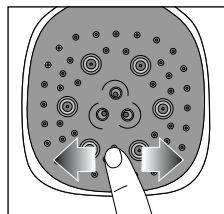
1. Szerelje le régi zuhanyzettjét.
2. Csavarja a szerelvényre a zuhanycső azon végét, amelyiken a recés anya van, a másik végén található hosszabb, menetes véget pedig csavarja a zuhanyfejre.

Használat

- ▷ Nyomja meg a zuhanyfejen található gombot. Minden gombnyomással változik a vízszög fajtája.



Tisztítás



- ▷ A zuhanyfejet egy puha kendővel törölje tisztára.
- ▷ A vízkőlerakódások eltávolításához egyszerűen dörzsölje át a zuhanyfej fűvőkait, így a vízszög erőssége változatlan marad.

Üzemzavar / Hibaelhárítás

A vízszög túl gyenge.	• Távolítsa el a víztakarékos betétet.
A zuhanyfej használata közben először meleg víz, majd röviddel később hideg víz folyik belőle.	• Távolítsa el a víztakarékos betétet. Ha ez nem segít, akkor a zuhanyfej nem kompatibilis a melegvíztárolójával vagy átfolyós vízmelegítőjével.

Gyártó: Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1,
49134 Wallenhorst, Germany

Spa duş başlığı

tr

Bilgi ve Montaj

Güvenlik uyarıları



Kullanım amacı

Duş başlığını musluk ısıtıcıları ve basınçlı su kazanları (basınçlı ısıtıcılar) ile kullanabilirsiniz.

Basıncsız su kazanları (ısıtıcı, kömürlü, gaz yağlı veya gazlı kazanlar vs.) için **uygun değildir**.

Gerekirse montajdan önce uzman kişilere danışabilirsiniz.

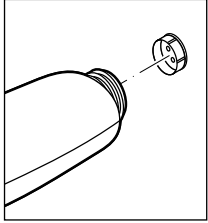
DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

• Duş başlığını asla 60 °C'den yüksek sıcaklıklara ve 5 bar'dan yüksek basınca maruz bırakmayın.

• Temizleme için aşındırıcı maddeleri kullanılmamalıdır. Duş başlığını yumuşak bir bezle silerek temizleyin.

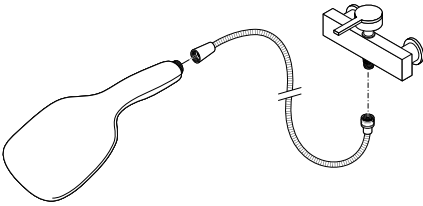
Su tasarrufu parçasını çıkarma/takma

Duş başlığındaki dişte, suyun akış miktarını sınırlayan bir su tasarruf parçası mevcuttur.



- ▶ Suyun akış miktarını arttırmak istiyorsanız, su tasarruf parçasını çıkarın. Bunun için ince bir tıg veya benzeri bir şey ile dikkatlice kaldırın.
- ▶ Su tasarrufu parçasını tekrar yerleştirmek için duş başlığındaki dişe iyice yerleştirin.

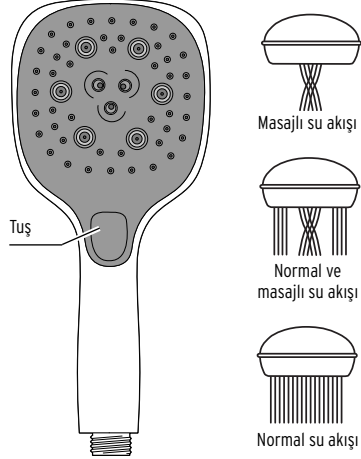
Montaj



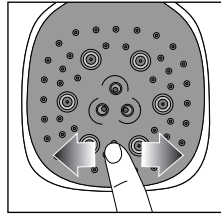
1. Eski duş setinizi sökün.
2. Tırtıklı somunlu hortum ucunu armatüre ve uzun vidalama parçalı hortum ucunu da duş başlığına vidalayın.

Kullanım

- ▶ Duş başlığındaki düğmeye basın. Düğmeye her basıldığında, su akışı değişir.



Temizleme



- ▶ Duş başlığını yumuşak bir bezle silerek temizleyin.
- ▶ Kireç kalıntılarını çıkarmak için duş başlığındaki lastik çıkıntıları parmağınızla ovalayın. Bu sayede su huzmesi sürekli sabit kalır.

Sorun / Çözüm

Su akışı çok zayıf.

- Su tasarrufu parçasını çıkarın.

Duş başlığı kullanımında önce sıcak su kısa bir süre sonra da soğuk su geliyor.

- Su tasarrufu parçasını çıkarın. Bu durum yardımcı olmazsa, duş başlığı sıcak su deponuz veya devridaimli ısıtıcınız ile uyumlu değildir.

Üretici firma: Franz Joseph Schütte GmbH, Hullerweg 1,
49134 Wallenhorst, Germany